

Élie, de Felix Mendelssohn (1809-1847),

Oratorio d'après les textes de l'Ancien Testament pour solistes, chœur et orchestre, op. 70, MWVA 25.
Version française et adaptation pour solistes, chœur et piano de Maurice Bourges (1855)

Prologue : Élie annonce le châtement divin

ÉLIE

Dieu qui m'envoie à toi, race obstinée, t'a condamnée.
Les Eaux tariront en Israël pendant l'année. Ainsi dit l'Éternel.

Ouverture

Scène I : La famine, punition de Dieu pour l'apostasie des Israélites

1. Chœur et récitatif

LE PEUPLE

O Dieu! D'Israël vois la souffrance.
Déjà l'année avance, pour nous aucun secours.
Nous implorons toujours ta clémence.
Quoi! Le Seigneur, notre unique espérance, ne veut-il plus nous prêter assistance?
La terre est embrasée!
L'eau du fleuve est épuisée!
L'enfant mourant de soif boit les pleurs maternels!
Tout souffre des tourments cruels!
Sion supplie!
Tout Israël en gémissant s'écrie :

2. Duo avec Chœur

LE PEUPLE

Grâce, Seigneur, entends-moi!
Sion t'appelle et se désole,
Sion lève les mains vers toi,
Et rien encore qui la console!

DEUX FEMMES

Grâce, Seigneur, entends-moi!
Infidèle à ta sainte loi,
Sion retourne à ta parole et sa funeste erreur s'envole

3. Récitatif

ABDIAS

Vos cœurs mieux que vos cris expieront votre offense.
Du tout Puissant Élie a contre vous suscité la vengeance;
C'est le Dieu jaloux :
Ingrats, vers ce Dieu tournez-vous!
Il est bon, clément et doux;
Contre un fils repentant jamais le cœur d'un père ne garde sa colère!

4. Air

ABDIAS

Dieu se donne au cœur sincère,
Qui le cherche et qui l'espère avec ardeur, Qui l'invoque en sa prière.
Dieu cède au cœur plein de ferveur.
Ah! Quand pourrai-je ouvrir la paupière aux rayons si doux de sa lumière?
Ah! Quand pourrai-je, loin de la terre, m'abreuver de l'eau qui désaltère, de l'eau qui regénère?
Toi, que j'espère, viens Seigneur et m'éclaire!

5. Chœur

LE PEUPLE

Dieu reste sourd à nos cris, il nous délaisse.
Dieu n'a pour nous que mépris.
Dans la détresse, il nous délaisse!
Son bras armé sur nous s'abaisse
Et jusqu'à la mort sa main vengeresse va frapper sans cesse.
Sa main vengeresse sur nous s'abaisse!

Car il a dit je suis le Dieu jaloux qui maudit;
Ma colère poursuit le mal commis par le père,
Jusque sur les fils de ses fils et sa race entière!
Mais j'aime et bénis celui qu'un zèle saint conduit,
Qui me cherche et me suit, j'aime et bénis sa race entière.
Je garde et bénis celui qu'un zèle sain conduit, et sa race après lui.

Scène II : Dieu ressuscite le fils de la veuve

6. Récitatif

UN ANGE

Élie! Fuis ce peuple impie,
Et va cacher ta vie, loin des hommes dans le désert!
Bois du torrent l'eau pure.
Les oiseaux qui peuplent les airs te porteront ta nourriture.
Obéis au Dieu que tu sers!

7. Double quatuor et récitatif

LES ANGES

Va, pars et sois sans crainte, les anges te suivront.
Va, pars et sois sans crainte sous leur égide sainte!
De toute humaine atteinte, ils te préserveront!
Marche en paix sous leur garde sainte.
Ils te guideront, ils te défendront.

UN ANGE

Les flots du torrent sont taris!
Prophète, sors du pays!
Pour ta retraite, choisis Sarepta!
Une veuve t'y garde un asile, pour plaire à Dieu qui l'ordonna;
Il répandra dans ce logis tranquille l'abondance de vin et d'huile,
Tant que le Ciel refusera la pluie à la terre stérile!

8. Récitatif, air et duo

LA VEUVE

Ah! Que ta voix pour la veuve intercède,
Vois la douleur qui me possède,
D'un mal cruel mon fils se meurt, sans espoir et sans remède!
Viens à mon aide, mon fils se meurt!
Il est sans souffle, sans couleur, je ne sens plus battre son cœur!
J'ai pleuré la nuit entière en implorant le Seigneur.
Je n'espère qu'en ta prière,
Pitié pour une mère!
En toi j'espère, Grâce pour une mère!

ÉLIE

Femme, Dieu seul peut tout!
Ô mon Dieu Seigneur, daigne écouter sa voix fervente.
Entends les cris de ta servante.
De son enfant sois le sauveur,
Rends-lui son fils, son seul bonheur!
Car comme toi, ton amour est immense.
Ta bonté fait notre espérance,
Oui, comme toi, ton amour est immense, ta clémence égale ta puissance!
Seigneur, permets encore que sa paupière s'ouvre à la lumière!

LA VEUVE

Ah, fol espoir! Mon fils est mort....

ÉLIE

O Seigneur, permets encore que sa paupière s'ouvre à la lumière.

LA VEUVE

Malheureuse mère, plus rien sur terre!

ÉLIE

O Seigneur, permets encore que sa paupière s'ouvre à la lumière.

LA VEUVE

Que vois-je? À sa prière, mon fils a revu la lumière.

ÉLIE

Il est vivant! Dieu le rend à sa mère!

LA VEUVE

En toi maintenant, je vois l'Élu du Tout Puissant!
Par ta bouche sa parole touche et console!
Comment m'acquitter envers lui de tout le bien qu'il me fait aujourd'hui?

ÉLIE

Consacre donc à ce dieu ton appui, ton cœur, ton âme.

ÉLIE ET LA VEUVE

À lui mon âme, la foi qui m'enflamme;
Heureux celui qui vit pour lui.

9. Chœur

ÉLIE ET LA VEUVE

Heureux, qui toujours l'aime, qui le prie et qui le suit!
Un pur rayon pour lui vient dissiper la nuit!
Un pur rayon pour lui brille et luit dans la sombre nuit :
C'est le divin Esprit, qui lui sourit,
C'est le regard de Dieu même!
Heureux qui toujours l'aime, qui le prie et qui le suit.
Un pur rayon pour lui vient dissiper la nuit.

Scène III: Le choc des dieux

10. Récitatif avec chœur

ÉLIE

Du Dieu vivant, la voix me crie :
Prophète Élie, marche, Annonce au Roi, qu'en ce jour j'accorde pour toi
Une pluie abondante à la terre brûlante!

ACHAB

Es-tu cet Elie? Dis-moi, qui porte ici le deuil, l'effroi?

LE PEUPLE

Oui, c'est Élie quoi d'Israël devient l'effroi!

ÉLIE

Non, le vrai coupable, c'est toi.
C'est toi, Prince, en abjurant ta foi et pour Baal en profanant la loi du seul vrai Dieu, ton roi!
Eh bien! Permets, je te prie, qu'en ce jour Israël accoure au Mont Carmel;
Assemble encore de Baal les soutiens menteurs
Et tous ces hardis imposteurs ennemis du Seigneur que j'adore!
Viens, juges-en ce lieu, quel est le vrai Dieu!

LE PEUPLE

Voyons en ce lieu quel est le vrai Dieu

ÉLIE

Prêtres, au sommet du rocher dressez le sacrifice, sans allumer le bûcher!
Priez Baal pour qu'il vous soit propice;
J'invoquerai celui qui punit l'injustice et du ciel descendra le feu sur l'autel du vrai Dieu!

LE PEUPLE

Oui, que l'autel où luira le feu soit l'autel du vrai Dieu!

ÉLIE

Implorez donc, vous tous, vos dieux faits de pierre!
Puis, j'offrirai sans crainte ma prière, Seul, contre vous!
Pressez vos dieux frivoles! Invoquez vos idoles!

11. Chœur

PROPHÈTES DE BAAL

Oh puissant Baal, viens confondre un Dieu rival!
Viens, consume la victime, montre à tous un pouvoir égal!
O puissant Baal, confonds un Dieu rival!
De ta haine légitime qu'il subisse le coup fatal.
Fais que le feu sur notre autel s'allume,
Fais que l'encens tout à coup brûle et fume!
Fais qu'à l'instant le bûcher se consume!
O puissant Baal, triomphe!
Viens, accable un Dieu rival.

12. Récitatif avec Chœur

ÉLIE

Criez encore plus haut et plus fort!
Peut-être, tandis qu'on l'implore, Dieu négligent, il dort.
Criez donc et plus fort! Appelez encore,
Criez tous, plus haut encore!

Chœur des prêtres

Oh puissant Baal, entends, vois,
Nous t'invoquons à genoux, réponds-nous!
Tu sommeilles! Entends-nous et t'éveille!

13. Récitatif et Chœur

ÉLIE

Criez encore, il reste sourd!
Meurtrissez le visage selon l'usage!
Sur l'autel frappez, dansez autour!
Mais votre idole, sourde aux cris, est là toujours immobile sans parole.

PROPHÈTES DE BAAL

Baal, réponds nous Baal,
Vois les mépris d'un hardi rival!
Il rit de nous, de toi, Baal!
À son orgueil porte un coup fatal!
Réponds nous Baal !
Viens, triomphe, qu'il succombe!
Réponds nous Baal!
Que ta foudre brille et tombe!

ÉLIE

Vous tous, peuple et roi,
Écoutez-moi!

14. Air

ÉLIE

Ô Dieu d'Israël, seul grand, seul Éternel,
Fais-leur connaître en toi le maître de tout mortel!
Ô Dieu d'Israël! Fais-leur connaître qu'ici je viens par l'ordre du Ciel :
Ma voix te conjure, maître immortel.
Confonds l'imposture sur l'autel.
Ô Dieu d'Israël, seul grand, seul Éternel,
Qu'un signe solennel consacre ton autel.
Que dans leur cœur la foi pénètre!

15. Quatuor

LES ANGES

Cœurs blessés, offrez vos douleurs à ce tendre père!
Jamais vainement le fidèle en pleurs ne prie et n'espère;
Toujours compatissant, aussi bon que puissant, mettez votre espérance en sa clémence!

16. Récitatif avec Chœur

ÉLIE

Ô toi dont l'esprit remplit mon âme,
Unique Dieu que ma foi proclame,
Fais briller ta flamme!

LE PEUPLE

Le feu jaillit du Ciel!
Il tombe sur l'autel, c'est le feu du Ciel!
Voyez soudain l'encens fume, le bois pétille et s'allume,
La flamme luit, la flamme partout s'allume et la victime ne se consume!
L'encens monte et fume, jusqu'aux cieux!
Oui, le vrai Dieu, le seul vrai Dieu, Seigneur, c'est toi.
En toi, j'aurai foi! Il ne sera pour moi plus d'autre Dieu que toi!

ÉLIE

Mort aux imposteurs!
Que nul n'échappe au supplice!
Dieu veut punir l'artifice : soyez donc ces vengeurs!

LE PEUPLE

Mort aux imposteurs! Traînons-les tous au supplice.

17. Air

ÉLIE

Dieu parle, tremble, cœur coupable!
Car sa parole redoutable est un feu dévorant :
C'est le cours déchaîné du torrent, un glaive acéré pénétrant!
Ton juge inexorable te condamne aux châtiments,
Pécheur coupable, pleure tes égarements!
Son courroux implacable te garde d'affreux tourments.
Pécheur coupable, tremble, cœur coupable!

18. Arioso (Alto)

ÉLIE

Maudit soit l'infidèle, parjure à ma loi paternelle.
Puisqu'il est rebelle, je le renie aussi!
En vain mon amour l'appelle,
Sa foi chancelle,
Il aime l'erreur mortelle;
Dans le crime il s'est endurci : rien ne peut ranimer son zèle!
Pour lui, jamais de merci!

Scène IV : Dieu met fin à la sécheresse

19. Récitatif et Chœur

ABDIAS

Tout Israël te supplie, Prophète Élie :
Les faux dieux n'ont pu donner à la terre embrasée la douce pluie et la rosée.
Dieu seul le peut, s'il veut nous pardonner!

ÉLIE

Seigneur, ton bras par sa victoire a su venger ta gloire;
Sur les Hébreux abaisse les yeux;
Apaise pour eux ta juste colère.
Rends à la terre l'eau pure des Cieux!
Dieu secourable, entends leurs vœux!

LE PEUPLE

Rends à la terre l'eau pure des Cieux!
Dieu secourable, entends nos vœux!

ÉLIE

Monte, mon fils, Regarde et vois, vers la mer là-bas, si le ciel ne m'exauce pas!

LE DISCIPLE

Je ne vois rien!
Sur moi le soleil darde ses rayons les plus brûlants!

ÉLIE

Ô Seigneur, ils sont là tremblants, ces insensés qui bravaient ta colère!
Le remords éclaire leur âme qu'il régénère :
Sois favorable à ma prière,
Rends à la terre l'eau pure des cieux!
Dieu secourable, entends leurs vœux!

LE PEUPLE

Rends à la terre l'eau des cieux.
Dieu secourable, entends nos vœux!

ÉLIE

Vois encore là-bas si Dieu ne m'exauce pas!

LE DISCIPLE

Je ne vois rien, les cieux restent clairs, ardents, déserts!

ÉLIE

N'entends-tu dans l'air rien encore?
Ne vois-tu rien du côté des mers?

LE DISCIPLE

Je ne vois rien!

ÉLIE

O Seigneur, je t'implore,

Seul maître que je sers, Dieu de l'univers!
À tes pieds, tu me vois, roi des rois.
Écoute ma voix!

Pour leur offense, grâce et clémence!

LE DISCIPLE

Voici, de l'horizon il vient ici un nuage!
Le vent s'élève aussi, le ciel se noircit,
Le jour s'obscurcit : partout s'annonce l'orage.

LE PEUPLE

Gloire au Seigneur! Louange, hommage!

ÉLIE

Oui, gloire à Dieu,
Rendez hommage à sa douceur qui fait fléchir sa rigueur!

20. Chœur

LE PEUPLE

Gloire au Seigneur,
Suprême consolateur, divin bienfaiteur!
Les eaux bondissent par sa faveur et les sources jaillissent!
Les flots grossissent avec fureur. Les eaux bondissent!
Remplis dans leur profondeur, les fleuves mugissent.
Pour louer Dieu Sauveur, nos voix s'unissent.
Gloire au Seigneur dans sa grandeur,
Suprême consolateur, il est notre bienfaiteur!

Partie 2

Prologue : Ne tremble pas

21. Air (Soprano) et Récitatif

LE PEUPLE

Écoute, Israël, l'ordre que Dieu donne!
Lorsqu'il ordonne suit les arrêts du ciel!
Mais hélas il n'est personne qui tremble et frissonne au premier appel de l'éternel
Et tous résistent, quand sa voix résonne.
Écoute Israël, l'ordre que Dieu donne lorsqu'il ordonne suit les lois du ciel!

Récit

Mon serviteur trouve en moi son protecteur contre un pouvoir impie :
Soit fidèle et sans frayeur, dit le Seigneur.
Je veille sur la vie, ne crains rien car je suis avec toi
Je veille sur ta vie,
Ce tyran insensé ne peut rien contre moi,
Je suis avec toi.
Soit sans faiblesse, sans effroi, je veillerai toujours sur toi.
Pourquoi trembler devant ce roi ?
À la loi de la mort son âme est asservie.
Brave-le, mets ta foi dans le Très-Haut qui fortifie,
Seul vrai roi, que tout glorifie et qui châtie!
Sois sans effroi, je veille sur ta vie.
Ne crains rien car je suis avec toi.
Mets ta foi en moi, sois sans effroi.

22. Chœur

LE PEUPLE

Le seigneur dit : ne tremble pas, sur toi partout s'étend mon bras.
Mon serviteur, ne tremble pas.
Mon serviteur sur toi partout s'étend mon bras. Je suis tes pas.
L'aveugle haine, qui les entraîne, sur toi déchaîne sa rage vaine. Ma main la contient, l'enchaîne.
Le Seigneur dit : Mon serviteur, ne tremble pas!

Scène I : La vengeance de Jézabel

23. Récitatif avec Chœur

ÉLIE

Achab, je viens au nom de l'Éternel, du Dieu qui t'a donné le trône d'Israël!
Au passé pense; du Ciel tu lassas la clémence; ton règne fut criminel.
Riant de mes menaces, tu voulus marcher sur les traces des rois païens.
Baal te vit fuir pour les siens les saints autels profanés par l'outrage.
Tu versas le sang. Du pauvre tu pris l'héritage.
Le jour vient où le Tout-Puissant étendra sur vous sa colère.
Israël bientôt gémissant va pleurer dans la poussière.

LA REINE

L'entendiez-vous?
Il vous menaçait tous de funestes coups.

LE PEUPLE

Oui, nous l'entendions

LA REINE

Et d'un puissant courroux,
Il menaçait le Roi mon époux

LE PEUPLE

Oui, nous l'entendions tous

LA REINE

Il ose ici même de son Dieu nous parler.
Eh quoi l'audacieux veut-il donc s'égaliser au pouvoir suprême?
C'est lui qui devrait trembler.
Ah! Veillent les dieux m'accabler, si dès demain je n'ai pu l'immoler,
Lui dont l'artifice fit traîner au supplice les prêtres de Baal.
Oui, qu'il périsse

LE PEUPLE

Qu'il périsse, c'est justice

LA REINE

Il donna le signal du sacrifice!

LE PEUPLE

Qu'il périsse

LA REINE

Il trancha sans pitié leurs jours

LE PEUPLE

Il trancha leurs jours

LA REINE

L'eau par son art fut tarie

LE PEUPLE

L'eau par son art fut tarie

LA REINE

Il a rompu le cours de plaisirs trop courts

LE PEUPLE

Il a rompu le cours de plaisirs trop courts

LA REINE

Vengez-vous donc.
Prenez Élie, arrachez-lui la vie,
Frappez-le, et qu'il expie un meurtre impie

24. Chœur

LE PEUPLE

Mort à lui, qu'il expie ainsi ce meurtre impie, qu'il perde la vie.
Pourquoi, oui, pourquoi menace-t-il notre Roi? Pourquoi veut-il causer notre effroi?
Pourquoi parler ainsi, l'impie? Pourquoi l'eau nous fut-elle ravie?
Il nous faut le sang d'Élie, il nous faut sa vie.
Mort à lui, qu'il expie son audace impie. De son Dieu jaloux il vient sur nous tourner le courroux.
Oui, vengeons-nous, frappons tous, vengeons-nous!

Scène II : Dieu console Élie dans son moment de découragement

25. Récitatif

ABDIAS

O Prophète, daigne écouter la voix qui te répète ce que la Reine a dit.
La Reine a mis à prix ta tête.
En tout lieu, te voilà proscrit.
Il faut songer à te défendre,
Ses gardes vont ici se rendre pour te surprendre.
Va, toi qu'on poursuit, chercher loin de la ville, au désert, un asile.
Sur toi, Dieu veillera, lui qui te guide. Sa main détournera le fer homicide.
Pars, hélas, tu dois te bannir.
Daigne, du moins, encore nous bénir.

ÉLIE

Ils sont donc toujours rebelles.
Vous, amis fidèles, Dieu soit avec vous.
Dans les déserts, je vais fuir leurs coups.

26. Air

ÉLIE

Ah, c'en est fait, Seigneur, retire-moi du monde.
Vois ma douleur profonde. J'ai trop vécu, pour mon malheur!
Retire-moi du monde, exauce-moi, Seigneur.
Ôte-moi du monde. Que m'importe de vivre encore.
Mieux vaut pour moi la mort que des jours stériles.
Pourquoi vivre encore si mes jours ne sont plus utiles.
Tu sais quelle ardeur brûlait mon cœur pour ton œuvre, Seigneur.
Oubliant son Dieu créateur, Israël était parjure, oui, toujours parjure.
Cherchant l'imposture, cette race impure comblait son injure,
Frappant sans terreur ceux dont la censure foudroyait l'erreur.
Guidé par ma ferveur j'affrontais leur fureur.
Voici ton vengeur seul, sans retraite,
Tel qu'un malfaiteur, dont la mort s'apprête, fuit pour sauver sa tête.
J'ai trop vécu pour mon malheur. Ah, c'en est fait, Seigneur, retire-moi du monde.
Vois ma douleur profonde, Seigneur. Ah retire moi du monde

27. Récitatif (Ténor)

ÉLIE

Voyez, il dort. Et pourtant la mort peut le surprendre.
Mais non, les anges de Dieu veillent en ce lieu pour le défendre.

28. Trio

TROIS ANGES

Tourne-toi vers les hauts lieux, d'où ruisselle la source éternelle d'amour pieux.
Une force nouvelle ranimera ton courage et ton zèle.
Car du haut des Cieux sur toi Dieu veille, et lui jamais ne sommeille.
Tourne-toi vers les hauts lieux, d'où ruisselle la source éternelle d'amour pieux,
Secours du fidèle, trésor des Cieux.

29. Chœur

TROIS ANGES

Dieu te protège, dors en paix. Lui ne dort jamais.
De la peine qui t'assiège, il combat les traits.
Il préserve de tout piège. Avec lui, repose en paix.
La tristesse qui t'assiège, c'est lui qui l'allège dans les jours mauvais

30. Récitatif

UN ANGE

Le Très-Haut t'appelle.
Ta route est longue encore, ne tarde pas.
Au sommet de l'Horeb, tu vas porter tes pas. Marche serviteur fidèle.

ÉLIE

Seigneur, plus d'espérance.
Tu vois que mes efforts sont tous infructueux.
Ah, fais éclater ta puissance. Étonne leurs yeux.
Que la voûte des cieux s'abîme.

Du Sinaï fais écrouler la cime.
Oui, tu les ramènerais.
Mais non, ton courroux les laisse à leur faiblesse.
Ils se perdent à jamais, sans voir leur misère.
Ah quelle douleur amère

31. Air

UN ANGE

Renaiss à l'espoir, pourquoi t'émouvoir?
Dieu cède en père à ta prière.
Dans ce vaste univers tout subit son pouvoir.
Sois donc soumis à son vouloir.
Renaiss à l'espoir, au doux espoir.

32. Chœur

UN ANGE

L'âme forte que rien n'abat est bénie.
L'âme faible et lâche au combat est punie

Scène III : Élie transfiguré

33. Récitatif

ÉLIE

O Dieu, dissipe pour moi la nuit profonde.
À mes regards, parais mon Roi.
Le désert a moins soif de l'onde que mon cœur de toi.

L'ANGE

Avance, monte, courage.
Brillant d'un éclat radieux, Il va paraître sans nuage en ces lieux.
Voile ton visage. Dieu descend des cieux.

34. Chœur

L'ANGE

Et sur son passage, l'ouragan souffla, le désert se troubla,
Tout l'Horeb s'ébranla. L'orage redoubla.
Mais Dieu n'était pas dans l'orage.
Et sur son passage, l'Univers, son ouvrage, tremble et rend hommage.
La mer sur le rivage vient briser sa rage.
Mais Dieu n'est pas dans cette horreur sauvage.
Soudain dans l'air, que l'Éclair sillonne,
La flamme luit et la nuit rayonne, la terre frissonne, la mer bouillonne.
Mais le Seigneur n'est pas dans cette flamme qui rayonne,
Dans l'ouragan qui gronde et tonne, dans l'ouragan qui tourbillonne.
Pur et mystérieux, un saint accord résonne.
Ce doux murmure marche sur ses pas.

35. Récitatif (Alto) et quatuor Et les anges qui l'escortaient en chœur chantaient et répétaient :

LES SÉRAPHINS

Saint, saint, saint est l'Éternel, le Dieu des armées.
Tous les pays sont remplis de sa gloire.

36. Chœur et Récitatif

LES SÉRAPHINS

Va, retourne en Israël, où des âmes fidèles, de Baal détestant l'autel, toujours servent l'Éternel.
Pars, reviens près d'elles.

ÉLIE

Seigneur, oui, j'irai, de ton feu pénétré.
Je pars rassuré. Je ne sens plus aucune crainte.
S'il le faut, je souffrirai, toujours sans plainte, pour mon Dieu, pour sa loi sainte.

37. Arioso

ÉLIE

Les montagnes chanceleront. Dans les abîmes, leurs cimes s'écrouleront,
Avant que j'oublie le Saint Nœud qui me lie au Seigneur dont l'amour me protège.

Sa bonté me secourt dans ma détresse. En ce jour, il secourt ma faiblesse.
Je veux l'aimer et le bénir sans cesse.

38. Chœur

Il a brillé, cet homme cher au ciel, comme un phare, que Dieu prépare pour qui s'égaré.
Ce saint prophète fut comme un phare que Dieu prépare pour qui s'égaré.
Il brava l'altière Jézabel.
D'une erreur barbare, il brisa l'autel.
C'est lui, peuple d'Israël, à qui Dieu vint prédire sa vengeance
Et dicter la sentence qui punit ton offense, l'arrêt de sa vengeance, la terrible sentence.
Et lorsque Dieu ravit Élie à la terre,
Un char de feu, éclatant de lumière, l'emporta vers la Sainte Sphère au bruit du tonnerre

39. Air (Ténor)

ÉLIE

Une auréole de lumière, dans les cieux, brille au front des bienheureux.
De leur divin père l'Éclat s'étend sur eux.
Dans son royaume glorieux il les couronne.
L'astre du jour qui rayonne n'est pas plus radieux.
D'un bonheur pur, que nul regret n'altère, rien ne doit plus troubler le cours prospère.
Plus de pleurs qui mouillent les yeux.
Plus de ces maux affreux que subit la terre.

Épilogue : La venue du Messie

40. Récitatif (Soprano)

Il vient ce prophète qu'Israël regrette,
Avant le jour du Seigneur, jour terrible du Dieu vengeur,
Pour conjurer d'un Père la trop juste colère
Et suspendre encore cet arrêt suprême d'anathème qui suivra l'Éternelle Mort.

41. Chœur

Or, tandis qu'Élie s'élève dans les airs,
Un nouveau Prophète s'élève,
Il vient au nom du roi de l'univers.
Élisée est le disciple d'Élie,
Son successeur après sa vie, l'ami de qui les soins lui furent le plus chers.
En lui respire l'esprit de Dieu, puissant délire, céleste feu, en lui c'est l'esprit de Dieu.
Esprit dont la puissance grandit le cœur, qui dispense sagesse, science`

Quatuor

Venez, vous qui cherchez celui qui désaltère, venez à lui.
Venez, vous qui cherchez celui qui sert d'appui, qui régénère.
Il parle, il instruit, croyez en lui, que l'âme à sa voix espère.
Venez, frère, venez à lui.

42. Chœur final

D'un jour pur et sans fin pour vous va briller la sainte aurore.
En vous l'amour divin vient d'éclorre.
Dieu rappelle dans son sein l'âme qui l'adore.
Gloria Deo,
Hosanna in excelsis,
Et laus in terra. Amen